



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

即時發佈：2013年7月18日

州長 CUOMO 指定 102 個 NEW YORK RISING 社區有資格獲得超過 7.5 億美元的風暴災後重建資金

與 HUD 部長 Donovan 主持召開全州風暴災後恢復會議以啟動計畫

州長 Andrew M. Cuomo 今日啟動 New York Rising Community Reconstruction 計畫。在經歷了過去兩年的幾場重大自然災害後，本州政府設計了該計畫，旨在幫助遭受風暴重創之社區制定及實施本地建立，聯邦撥款的戰略，以重建社區並加強抵禦未來極端天氣之能力。U.S. Housing and Urban Development (HUD)部長兼聯邦颶風 Sandy 災後重建專責小組主席 Shaun Donovan，及兩百多名社區官員和規劃人員與州長一起，在於 Albany 召開的名為「Building Back Better: New York State Storm Recovery Conference」的大會上共同正式啟動了該項計畫。

「透過 NY Rising Community Reconstruction 計畫，當如過去兩年那般的破壞性自然災害侵襲本州並造成損害後，地方政府將能夠制定並實施恢復計畫，」州長 Cuomo 說。「該計畫認識到，要想將紐約州重建得更好，必須雙管齊下，一方面州政府應領導關鍵的基礎設施和廣泛的投資戰略，另一方面應為各地方政府提供所需的資源來投資於各自的未來。當完成該等工作，我們即可克服困難，讓我們偉大的州不僅擁有更強的抵禦未來風暴之能力，而且變得更加強盛、繁榮，並更有力地應對未來挑戰。」

HUD 部長 Shaun Donovan 說：「藉助 New York Rising Community Reconstruction 計畫，各社區能夠制定大膽的計畫，助力紐約州變得更強大，更具經濟競爭力，及更有能力抵禦未來風暴。州長 Cuomo 的創新計畫與專責小組的社區範圍重建方法相一致，即是將單獨的專案考量為共同努力的一部份，以在未來數代保護我們的家庭與小企業。」

New York Rising Community Reconstruction 計畫將會協助 102 個重災的 New York Rising 社區制定全面而創新的重建計畫。該等計畫將以各社區的需求為驅動，並由包含社區領袖、專家和官員的區域規劃委員會加以制定。補助金額將以 FEMA 評估的損害級別及針對新基礎設施和其他減災措施的申請為依據，且會在社區制定完計畫並提交給州政府批准後發放。透過州長與國會合作於今年早些時候爭取到的聯邦補充撥款，各社區將有資格分享超過 5 億美元的資金。

今日，來自全國各地涵蓋經濟發展、抗災能力、城市可持續發展、環境影響和工程等領域的專家，與 New York Rising 社區的公民和領袖一同探討了創新的戰略、解決方案及從以往災害恢復工

Chinese

作中所汲取的教訓，以啟動重建流程。該等探討有助於設計和激發一流的解決方案、專案和想法，供社區規劃委員會在未來數月裡加以研究並制定計畫。本次大會是規劃流程的第一步，將會花去各 New York Rising 社區八個月或更短時間。

另外，州長宣佈本州將會向 New York Rising 社區授予至少 2.5 億美元由 FEMA 資助的州 Hazard Mitigation Grant Program(HMGP)資金，以實施各自計畫中所含的合資格專案。在颶風艾琳、熱帶風暴 Lee 和超級風暴 Sandy 期間，總統發佈災難聲明後，FEMA 為各受災州府提供 HMGP 資金，管理災難補助計畫，支援當地減災規劃和長期減災措施，以減輕因自然災難導致的生命財產損失。除其他工作之外，合資格專案中可能包括基礎設施或建築物改善，以保護社區免遭未來自然災害之損害。欲知詳情，請流覽 <http://nysandyhelp.ny.gov/content/hazard-mitigation-grant-program-hmgp-0>。

James S. (Jamie) Rubin 將領導 New York Rising 社區計畫

州長宣佈將任命 Jamie Rubin 擔任 New York Rising Community Reconstruction 計畫主管。Rubin 閣下目前擔任 HUD 部長 Shaun Donovan 的高級顧問，及總統之颶風 Sandy 災後恢復和重建專責小組的紐約州主管。之前，他是 Brookings Institution Metropolitan Policy Program 的非居民高級研究員，與 Buffalo 和 Detroit 等市合作制定並實施創新的經濟發展戰略。他曾擔任 BC Partners 的高級合夥人直至 2012 年 5 月，這是一家全球私募基金，管理著超過 170 億美元的兩隻流動基金。他於 2008 年 5 月加盟 BCP，建立了該公司於美國的首個辦事處，後又組建了一隻團隊，並引領了 BCP 於美國境內超過 10 億美元的直接投資。此前，Rubin 閣下曾擔任 One Equity Partners 的合夥人。這是摩根大通旗下的私募基金，而他是 2001 年的創始合夥人之一。他畢業於哈佛學院(1985)和耶魯法學院(1993)。

Jamie Rubin 說：「過去兩年裡，整個紐約州的社區遭受到了重大風暴的破壞。透過今日由州長 Cuomo 組織的大會，地方政府將能夠依據最適合自己社區之情況，自行制定有效的重建流程，並恢復得更加強大、安全和智慧。我非常高興能夠擔任 New York Rising Community Reconstruction 計畫主管，與州長攜手幫助重建本州。」

Jon Kaiman 將領導長島風暴災後重建工作

州長同時宣佈任命 North Hempstead 鎮鎮長 Jon Kaiman 擔任 Long Island Storm Recovery 特別顧問。自 2004 年以來，Jon Kaiman 一直擔任 North Hempstead 鎮鎮長。身為一鎮之長，Kaiman 閣下負責實施一系列創新計畫，包括首個郊區 311 選民回應系統(Constituent-Response System)，從而加快對公眾投訴的受理，加快為市民提供服務，及幫助最佳化勞動力。Kaiman 閣下負責多個環境友好計畫，包括 North Hempstead 的 Townwide School Recycling 計畫、S.T.O.P. (Stop Throwing Out Pollutants/Pharmaceutical Collection Event)、Operation Clean Sweep 及 North Hempstead 的 Earth Day 計畫，包括 EcoFest。他曾透過為該鎮購買混合動力汽車和電動汽車，領導 North Hempstead 開展車隊綠色減排行動。

身為 Long Island Storm Recovery 的特別顧問，他將擔當州長與 Sandy 受災居民、企業及社區的聯絡紐帶。特別顧問的獨特關注點將是為長島的 New York Rising 社區協調州支援。

Jon Kaiman 說：「我非常高興擔任 Long Island Storm Recovery 的特別顧問，並與州長 Cuomo 和我們的地方官員合作，確保在長島的 New York Rising 社區成功實施重建計畫。超級風暴 Sandy 是有史以來本州遭受的最嚴重風暴之一，如今，我們必須集中精力，努力重建得較以往更加強大和智慧。今日大會雲集了相關風暴災後恢復和重建領域中最高智慧的一些人士，而州長的重建計畫中則包括重要的必備資源來將長島社區建設得更加強大。我期待著與地方官員和受災社區居民緊密合作，為未來重建並加強我們的村鎮。」

推出可促進社區規劃工作的網路門戶和 Facebook 頁面。

州長同時宣佈，本州將會幫助各社區的規劃委員會建立一個專門面向規劃流程的 [Facebook 頁面](#)，召開網路研討會來教習如何利用相關技術來促進公眾發表意見和規劃合作，並為規劃委員會成員建立一個網路門戶來對整個規劃流程中的文件和問題進行互動和評論，從而推動 New York Rising 社區的規劃流程。在規劃流程中，社區參與及有效利用相關技術是 New York Rising Community Reconstruction 計畫的關鍵要素。

NY Rising Community Reconstruction 計畫資金分配：

長島社區	有資格獲得之最高金額	州北部社區	有資格獲得之最高金額	紐約市社區	有資格獲得之最高金額
Barnum Island	\$4,021,476	Conklin	\$3,000,000	Staten Island	\$25,000,000
Harbor Isle	\$3,000,000	Johnson 市	\$3,000,000	Belle Harbor	\$10,397,714
Island Park	\$7,411,305	Union	\$3,660,947	Breezy Point	\$16,543,216

Oceanside	\$22,194,534	Vestal	\$3,000,000	Neponsit	\$3,675,103
Baldwin	\$3,000,000	Waterford	\$3,000,000	Roxbury	\$3,000,000
Baldwin Harbor	\$7,578,484	Binghamton	\$3,000,000	Far Rockaway	\$5,549,921
Bay Park	\$3,392,596	Rotterdam	\$3,000,000	Rockaway	\$16,759,606
East Rockaway	\$3,257,959	Schenectady	\$3,000,000	Brighton Beach	\$4,199,827
Lindenhurst	\$6,120,465	Amsterdam 市	\$3,000,000	Coney Island	\$6,148,567
Lido Beach	\$3,000,000	Amsterdam 鎮	\$3,000,000	Manhattan Beach	\$5,408,150
Point Lookout	\$3,000,000	Florida	\$3,000,000	Seagate	\$3,547,832
Atlantic Beach	\$3,000,000	Nichols 鎮	\$3,000,000	New Howard Beach	\$9,287,094
East Atlantic Beach	\$6,020,118	Nichols 村	\$3,000,000	Old Howard Beach	\$9,129,161
Oakdale	\$3,000,000	Owego 鎮	\$3,000,000	Gerritsen Beach	\$6,719,577
Mastic Beach	\$3,000,000	Owego 村	\$3,000,000	Sheepshead Bay	\$6,671,979
Bayville	\$3,000,000	Ellenville	\$3,000,000	Broad Channel	\$6,061,531
South Valley Stream	\$3,000,000	Hardenburgh	\$3,000,000	Red Hook	\$3,000,000
Fire Island	\$3,000,000	New Paltz 鎮	\$3,000,000	Lower Manhattan	\$25,000,000

Chinese

Oak Beach-Captree	\$3,000,000	New Paltz 村	\$3,000,000		
Long Beach	\$25,000,000	Olive	\$3,000,000		
West Islip	\$3,089,547	Rochester	\$3,000,000		
East Massapequa	\$8,682,169	Rosendale	\$3,000,000		
Massapequa	\$14,352,282	Saugerties 鎮	\$3,000,000		
Massapequa Park	\$3,000,000	Saugerties 村	\$3,000,000		
Freeport	\$17,780,855	Wawarsing	\$3,000,000		
Amityville	\$5,551,038	Woodstock	\$3,000,000		
Copiague	\$8,559,028	Esperance 鎮	\$3,000,000		
Babylon	\$6,243,971	Esperance 村	\$3,000,000		
West Babylon	\$3,936,687	Middleburgh	\$3,000,000		
Cedarhurst	\$3,000,000	Schoharie	\$3,000,000		
Hewlett	\$3,000,000	Pra ttsville	\$3,000,000		
Hewlett Harbor	\$3,000,000	Washingtonville	\$3,000,000		
Hewlett Neck	\$3,000,000	Margaretville	\$3,000,000		
Inwood	\$3,000,000	Sidney	\$3,000,000		
Lawrence	\$3,000,000	Stony Point	\$3,000,000		
Meadowmere	\$3,000,000	Shandaken	\$3,000,000		

Chinese

Woodmere	\$6,609,814	Jay	\$3,000,000		
Bellmore	\$5,667,415	Keene	\$3,000,000		
Merrick	\$6,429,011	Niagara 郡	\$3,000,000		
Seaford	\$7,895,114	Herkimer 郡	\$3,000,000		
Wantagh	\$3,344,985	Oneida 郡	\$3,000,000		
		Madison 郡	\$3,000,000		
		Montgomery 郡	\$3,000,000		

參議員 **Betty Little** 說：「在州北部，家庭和企業仍在從颶風艾琳所造成的破壞中恢復。從風暴來襲之日，直至今日，州長 **Cuomo** 一直與我們攜手並肩。他及其政府職員始終是勤勤懇懇、不知疲倦的合作夥伴，不僅確保恢復我們的所有損失，而且將我們的社區重建得更好。**New York Rising Community Reconstruction** 計畫提供了所需的支援與管道，同時讓最重要之利益相關者 - 最瞭解其社區的當地居民、當選官員和社區領袖 - 能夠制定各自的長期恢復計畫。我十分讚賞州長的出色領導，感謝他制定出該項對持續恢復工作如此重要的計畫。」

參議員 **Joseph A. Griffo** 說：「過去兩年裡，紐約州民眾見識了大自然母親最為狂暴的一面。在熱帶風暴 **Lee**、颶風艾琳、超級風暴 **Sandy**、冬季風暴 **Nemo** 與最近 **Mohawk Valley** 在六月至七月遭遇的一些不知名的無情暴雨期間，我們一直竭盡全力地與自然災害抗爭，努力開展恢復、救災和重建工作。我感謝州長邀請 HUD 部長 **Donovan** 參加本次會議。我們的目標應是瞭解各種挑戰，規劃長期援助並將其轉變為一種多方位的戰略，幫助我們面對未來的破壞性自然事件。」

眾議員 **Donna Lupardo** 女士說：「我謹代表州南部地區民眾，感謝州長將本地社區在 **Lee** 和艾琳後的重建工作列為本州之優先要務。通常，該等努力在完成最初回應後便銷聲匿跡了。在親身經歷了氣候變化的巨大危害後，我們感謝那些致力於為我們提供所需協助之人士聚集在 **Albany**。**New York Rising Community Reconstruction** 計畫將幫助為我們提供所需的工具，從而重建我們的社區，並更充分地準備好應對未來的嚴重天氣事件。」

眾議員 **James Skoufis** 說：「我想要感謝州長 **Cuomo** 對 **Hudson Valley** 民眾所做出的巨大貢獻。他已在超級風暴 **Sandy** 過後展現出真正的領袖風采，藉助其領導，我們將能夠自下而上地將我們的社區重建得較以往更加強大。」

眾議員 **John McDonald** 說：「在颶風艾琳、熱帶風暴 **Lee** 和超級風暴 **Sandy** 的整個災後恢復過程中，州長 **Cuomo** 對全州受災社區給予了持久的支援。他已在風暴前後展現出強大的領導能力，並

竭盡全力地將紐約州民眾之需求擺在第一位。他不僅拼力爭取聯邦恢復資金，而且努力為地方政府尋求州援助來幫助全紐約州處於水深火熱中的房主和企業早日恢復元氣，重回正軌。」

眾議員 **Michaëlle Solages** 女士說：「透過最近幾場自然災害的危害可以看出，我們須投入時間、精力和資源來更好地保護我們的紐約州同胞。今日會議印證了州和地方政府正在朝著這個方向努力 - 齊心協力制定應對下一次重大風暴的最佳實作，並以一種能夠打造更強大、抗災能力更強之地方政府的方式來開展重建。我感謝州長 **Cuomo** 將這列為第一要務，並堅信，透過齊心協力，我們定能打造更為安全的紐約州。」

Nassau 郡郡長 **Ed Mangano** 說：「在瞬息萬變的全球氣候中與自然災害相抗爭，這並非易事，而召開 **New York Rising** 風暴災後恢復大會是向前邁進了重大一步。雖然難以預知下一次重大風暴將會發生的地點或時間，但我們能夠汲取今日所學到的教訓，並利用我們以往的經驗來建造更利於保護居民和企業的社區，同時打造一個整體實力更強的紐約州。我十分讚賞州長 **Cuomo** 組織今日會議來正面解決該問題。」

Suffolk 郡郡長 **Steve Bellone** 說：「在州長的出色領導下，我們長島各社區在 **Sandy** 後的恢復工作一直得到了州政府與聯邦政府的必要關注。透過啟動州長的 **New York Rising Community Reconstruction** 計畫，我們能夠開始制定計畫來幫助我們重建得較以往更智慧，從而準備好應對未來的任何天氣事件。我十分感謝州長 **Cuomo** 確保滿足我們的需求，並持續地給予幫助。」

Oneida 郡郡長 **Anthony Picente** 說：「過去幾年裡，最近則是在過去數週，**Oneida** 郡和 **Mohawk Valley** 中的社區遭受到多場風暴的侵襲，在此，我讚賞並感謝州長 **Cuomo** 於該等社區重建中所展現的領導才能與合作精神。透過資助地方驅動的恢復計畫，**New York Rising Community Reconstruction** 計畫可幫助社區依據其自身之需求與資源來展開重建。即是說，地方政府將會擁有可在未來更有效保護自己的個性化計畫。」

Herkimer 郡立法會主席 **Vincent Bono** 說：「透過與暴漲的洪水和狂風暴雨相抗爭，紐約州在該等艱難時期擰成了一股繩。依據 **New York Rising Community Reconstruction** 計畫，**Herkimer** 郡能夠自下而上制定一項適用於社區的計畫，從而開始重建流程。州長業已向我們證明，我們絕不會孤立無援 - 我們有紐約州及所有的州同胞為後盾。我感謝州長對 **Mohawk Valley** 做出的巨大貢獻。」

Madison 郡監事會主席 **John Becker** 說：「在最近的洪水對我們區域造成破壞後，州長透過不懈爭取，成功地確保了我們獲得聯邦恢復資金，及開展剩餘工作所需的額外州資金。由於 **New York Rising Community Reconstruction** 計畫涵蓋了我們的地區，因此我們能夠藉助該援助，重建並加強我們的受災社區，從而能夠抵禦未來的極端天氣狀況。我謹代表本郡，感謝州長 **Cuomo** 於該等困難時期的大力合作與支援。」

Montgomery 郡監事會主席 **John Thayer** 說：「在過去幾年的極端天氣事件中，**Montgomery** 郡遭受到了嚴重的損失和破壞。雖然該等風暴造成了創傷，並對諸多民眾帶來巨大影響，但它們卻激發出紐約州民眾心中最美好的情感。我們是擁有堅定社區信念的州 - 一人有難，八方支援。今日

就風暴災後恢復方法所召開的會議恰印證了我們鄰里互助的精神。我想要感謝州長 Cuomo 與地方政府和郡政府攜手成就了今日大會，從而於該問題上展現出卓越的領導力。」

Middletown 鎮鎮長 Marjorie Miller 說：「州長 Cuomo 已展現出對紐約州民眾真正的奉獻精神，尤其是當領導大家對最有需求之民眾伸出援手時。不論從身體上，經濟上，還是情感上，該等風暴為我們的生活帶來了重重的創傷，州長 Cuomo 深知這一點。藉助該社區重建計畫，他為地方政府提供了關鍵的資源來重建並提升我們對未來災害的應對能力。」

Keene 鎮鎮長 Bill Ferebee 說：「州長 Cuomo 的 New York Rising Community Reconstruction 計畫將會確保，所有遭受該等最近風暴侵襲之社區能夠自下而上，盡可能迅速且高效地開展重建。藉助各路專家於今日會議上就各種主題所提供的建議，地方政府將開始制定那些能夠解決自身所面臨之具體問題的計畫，並最有效地利用可用的公共與私人資源。州長已多次向 Keene 伸出援手，我謹代表本鎮對他表示感謝。」

Babylon 鎮鎮長 Rich Schaffer 說：「New York Rising Community Reconstruction 計畫是一種創新方法，有助於重建遭受超級風暴 Sandy 重創之長島各社區。該計畫注重於自下而上地制定計畫，因為我們最清楚，我們的社區需要什麼才能更好地應對未來挑戰。我感謝州長 Cuomo 的持續支援，並期待大家齊心協力將紐約州建設得更加強大。」

Minden 鎮鎮長 Tom Quackenbush 說：「Minden 鎮非常感激州長 Cuomo 在最近洪水對 Mohawk Valley 造成破壞後所給予的支援與幫助。藉助 New York Rising Community Reconstruction 計畫和另外的 32.5 億美元公共和私人資金，我們能夠更好地在未來保護我們的家園、企業和基礎設施。我們的地區不僅會重建，而且會重建得更加美好和強大。」

Brookhaven 鎮鎮長 Ed Romaine 說：「超級風暴 Sandy 對長島造成了前所未有的損失和破壞，而當下我們仍在努力地開展重建。New York Rising Community Reconstruction 計畫將會利用公共和私人資金來協助制定地方計畫，確保包括 Suffolk 郡在內的所有風暴受災社區能夠更加安全地應對未來風暴和自然災害。我感謝州長在我們繼續走向全面恢復之路的時候，領導本州向我們的社區伸出援手。」

New Paltz 鎮鎮長 Susan Zimet 說：「從一開始，州長 Cuomo 便對本地區中遭受風暴侵襲之地區給予了堅定的支援。他像我們公民的保護神一樣奔走呼籲，從 Washington 成功地爭取到數百萬美元的救助金。隨著我們齊心協力重建得較以往更強大，該計畫是一個好的開端。我感謝州長及其團隊確保紐約州能夠真正地再度崛起。」

Union 鎮鎮長 Rose Sotak 說：「今日，州和地方官員與私營部門專家之間的會談是朝著重建紐約州風暴受災社區邁進的積極一步。州長的 New York Rising Community Reconstruction 計畫將會正面解決過去風暴所造成的損害，並著重於重建更為安全的社區。當下一次風暴來襲時，我堅信我們會較以往任何時候均準備得更為充分。」

Schenectady 市市長 Gary McCarthy 說：「在嘗過風暴 Sandy、艾琳和 Lee 的苦頭後，顯而易見的是，紐約州需要一種智慧的重建計畫，其中包括可化解洪水影響的工作，及可減輕未來風暴損害的方法。感謝州長 Cuomo，New York Rising Community Reconstruction 計畫將會授權紐約州社區自行制定計畫，從而加強自身能力。面對當今瞬息萬變的氣候，這正是我們所需的那種前瞻性思維。」

Owego 村村長 Kevin Millar 說：「就在 Owego，我們一直堅持不懈地努力著，以便從過去幾年中幾場大風暴所造成的重創中恢復。雖然我們永遠無法保證能夠絕對安全地度過該等災害，但感謝州長 Cuomo，該計畫為紐約州中的恢復和重建工作開了一個好頭，從而我們能夠更有效地應對未來災害。我感謝他迅速行動起來，向我們社區的民眾伸出援手。」

Long Beach 市執行長 Jack Schnirman 說：「州長 Cuomo 的 New York Rising 風暴災後恢復大會印證出，州和地方行動者正在採取多種方式，齊心協力地打造能夠更好應對下一次重大風暴的更安全的社區。雖然我們無法總是預測到自然災害，但我們能夠搶佔先機，彌補我們的不足，並從以往經驗中汲取教訓。透過審視之前的恢復工作和最佳實作，州長 Cuomo 正在為確保所有紐約州民眾能夠安全地度過下一場重大風暴奠定基礎。」

Long Island Association 總裁兼執行長 Kevin Law 說：「透過啟動 New York Rising Community Reconstruction 計畫，州長正認識到，在災後恢復之路上，本州各地區皆面臨著獨特的挑戰。就在長島，我們期待著能夠利用透過該計畫所提供的援助金，徹底掃除超級風暴 Sandy 的陰霾，開始重建光明的未來。我們感謝州長為我們提供全面恢復所需的資金和靈活性。」

United Way of Long Island 總裁兼執行長 Theresa Regnante 說：「隨著我們繼續努力重建長島中的社區，令人振奮的是，州長 Cuomo 如此有力地引領著恢復工作。透過啟動該計畫及為我們社區提供的另外 37.5 億美元重建援助金，我們非常有望針對本地區的具體問題，制定出有效的個性化定制計畫。我感謝州長在超級風暴 Sandy 過後這些月來的大力支援。」

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov

紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418